



Founded in
1881 as a Mission
1883 as a Church
1892 current location

SOLEMNITY OF THE EPIPHANY OF THE LORD

Solemnidad de la Epifanía del Señor

3114 Scranton Road
Cleveland, Ohio 44109

Saint Michael the Archangel Parish

January 05, 2025

Parish Office #: 216-621-3847

Cleveland Landmark (1973) and Historic Landmark (1974)

Website: www.smacleveland.net



www.facebook.com/smacleveland.net

Email: info@smacleveland.net

michaelclev@dioceseofcleveland.org

- ➔ Father Mark R. Riley, Pastor - 216-618-0882;
fathermarkriley@gmail.com
- ➔ Deacon Gonzalo López - 216-618-9961
- ➔ Deacon Francisco Miranda -
fmiranda@smacleveland.net
- ➔ Sister Juana Mendez, SC, Pastoral Associate
- 513-659-3078, jmendez@smacleveland.net
- ➔ Maribel Cuadrado, Receptionist
- ➔ Nory Maldonado, Bookkeeper & OC -
nmaldonado@smacleveland.net
- ➔ Marlene Rios, Director of Religious
Education (PSR) - 216-357-9126
- ➔ Waleska Negrón, Christian Initiation for
Adults (RCIA) - wnegron@smacleveland.net
- ➔ Robert Dillon, Organist & Church Tour Guide—
216-398-1616
- ➔ Lydia Fernández, Social Justice & Notary
- ➔ Father James McCreight, Retired Pastor
(RETIRADO) – padrejaime@smacleveland.net
- ➔ Father Dennis R. O'Grady, Retired Pastor
(RETIRADO)
- ➔ Deacon Miguel Figueroa, Retired Deacon
(RETIRADO)

Parish Office Open (Horario de la Oficina)

MON, WED, THURS, FRI & SUN: 9AM-2PM

(**Closed** on Holidays, Tuesdays, Saturdays/
Cerrados los Días Feriados, Martes, Sábados)

Pantry/ Dispensa de Compras

**2nd & 4th Saturdays/Sabados
from 9am-11am at
Hall (3115 Scranton)**

Wedding Banns:

None

Weekly Parish Bulletin ~ Boletín Semanal Parroquial
Parroquia San Miguel Arcángel Volume ~ Volumen: 99 No.01

WEEKEND MASS SCHEDULE / HORARIO DE LAS MISAS DE FIN DE SEMANA

ENGLISH	SATURDAY VIGIL – 5PM
	SUNDAY – 9:45AM
Monday and Friday: 12pm Mass in the chapel. (Please note: If there is a funeral on Monday or Friday then there will be NO 12pm English mass that day.)	
➔ 1 st Friday of the month: Holy Hour at 7pm	
ESPAÑOL	SÁBADO (VIGILIA) – 7PM
	DOMINGO – 12PM
	Miércoles, Jueves – 6:30pm
Lunes y Viernes: Misa a las 12pm en la capilla. (Tenga en cuenta: Si hay un funeral el lunes o viernes entonces NO habrá misa en inglés a las 12pm ese día.)	
➔ 1 ^{er} Viernes del mes: Hora Santa a las 7pm	

DAILY MASS INTENTIONS-INTENCIONES POR LA MISA DIARIA

SATURDAY/SÁBADO, 04 JANUARY—THE EPIPHANY OF THE LORD

5pm Rose Oberg+, Eradin & Nory Maldonado++, Timoteo & María González++, David Joseph Kachler+

7pm Los difuntos de las Familias Diaz Figueroa

SUNDAY, 05 JANUARY—THE EPIPHANY OF THE LORD

9:45 am Janine Diggins+, Richard, Rafael, & Serafin Solis+++, Angelic & Miguel Angel Gonzalez++, Jayden Baez+, Tony Boothe+

12pm Teresa Peña+

MONDAY/LUNES, 06 JANUARY—SAINT ANDRÉ BESSETTE

12pm Ediberto Ortiz+: Three Kings

TUESDAY/MARTES, 07 JANUARY—SAINT RAYMOND OF PENYAFORT

No mass/ No misa

WEDNESDAY/MIERCOLES, 08 JANUARY

6:30pm Fieles Difuntos+

THURSDAY/JUEVES, 09 JANUARY

No 6:30pm Misa

FRIDAY/VIERNES, 10 JANUARY

No 12pm Mass

SATURDAY/SÁBADO, 11 JANUARY—THE BAPTISM OF THE LORD

5pm Parishioners of Saint Michael the Archangel

7pm Feligreses de San Miguel Arcángel

SUN/ DOMINGO, 05 January, Epiphany of the Lord—Is 60:1-6, Eph 3:2-3a, 5-6, Mt 2:1-12

// MON/ LUNES, 06 January – 1 Jn 3:22—4:6, Mt 4:12-17, 23-25 // TUES/ MARTES, 07 January—1 Jn 4:17-10, Mk 6:34-44 //

WED/ MIERCOLES, 08 January — 1 Jn 4:11-18, Mk 6:45-52 // THURS/ JUEVES, 09 January— 1 Jn 4:19—5:4, Lk 4:14-22A //

FRI/ VIERNES, 10 Jan— 1 Jn 5:5-13, Lk 5:12-16 // SAT/ SÁBADO, 11 Jan, Baptism of the Lord—Is 42:1-4, 6-7, Acts 10:34-38, Lk 3:15-16, 21-22 or For Year C, Is 40:1-5, 9-11, Ti 2:11-14: 3:4-7, Lk 3:15-16, 21-22

PRAY FOR THE SICK / OREMOS POR LOS ENFERMOS

Rosendo & Norma Rivas; Edwin Rosa; José Charon; Irving Rodríguez; Phyllis Lutz; Ed McCreight; Jay & Nery DeJesús; Thomas Kazanowski; Kayla Kazanowski; Terry Nuhn; Leónides Peña; Nicole Cartolin; Beverly Erny; Ava Lugo; John Olsen; Chris Stolecowski; Michael Hrynczuk; Jimmy Cotto; Luis Fernando García; Fr. Dennis O'Grady; Antonia Rivera; Haydee Scengie; Sally Dollard; Melvin & Awilda González; Clarisa González; Peter J. Hull; Lesvia Meléndez; Alfonso Flores; Susan Zunt; Randy Balog; John Hopkins; Miguel Caraballo; Carlos & Maribel Miranda; Bruno & Teresa Díaz; Confessor Figueroa; Julia De Jesús; Ana Vélez; Jan Walters; Eiduvina Troche Peña; Eyana Boothe; Pedro De Jesús Méndez; Rosemarie Bell; Luis Velásquez; Yvette Morales; María Cedeño; Lucky Myers; Jackson Schreiner; Abe Robinson; José A. Molina Flecha; Mitchell Opala; Maximina Carbajal; John Keane; Mike Perciado; Robert Bastian; Anaida Casiano; Linda Zunt; Jean Dillon; Carmen Garcia; and **for all the sick / y por todos los enfermos.**

WEEKLY COLLECTION/ COLECTA SEMANAL**Weekends starting December 22, 2024**

Mass Times	Amount	Attendance
Collections & attendance information for the weekends of December 22 & 29 & January 5 th in Jan 12 th bulletin.		
Información de las colectas y asistencia para los fines de semana del 22 y 29 de diciembre y 5 de enero en el boletín del 12 de enero.		
A		0
U		

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT! ¡GRACIAS POR SU APOYO!**SACRAMENTS / SACRAMENTOS****BAPTISM / BAUTISMO**

- ❖ Prospective parents and godparents are required to attend **Pre-Baptismal workshop** before scheduling a date for the Sacrament of Baptism. The next workshop will be offer **in English on 2025, To Be Determined**. Please call or visit the parish office to register at least two weeks in advance of the workshop you would like to attend.
- ❖ Los futuros padres y padrinos están requeridos a asistir a un **taller Pre-Bautismal** antes de reservar la fecha del Sacramento de Bautismo. El taller **español 2025 será por determinar**. Por favor llame o visite la oficina parroquial para registrarse al menos dos semanas antes del taller al que desea asistir.

MATRIMONY / MATRIMONIO

- ❖ Please call the parish office **NO LESS THAN SIX MONTHS IN ADVANCE** before the wedding date to arrange with Fr. Mark Riley.
- ❖ Por favor llame a la oficina parroquial **NO MENOS DE SEIS MESES ANTES** de la fecha de la boda para organizar todos los detalles con Padre Marcos Riley.

SACRAMENT OF ANOINTING THE SICK / SACRAMENTO DE LA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS & COMMUNION CALLS / LLEVAR COMUNIÓN AL ENFERMO

- ❖ Please contact the parish office and keep us informed of the sick and shut ins.
- ❖ Favor, llame a la oficina parroquial y manténganos informados de los enfermos y los aislados.

CONFESSIONS / CONFESIONES

- ❖ **Saturday (Sábado) - 3:30pm - 4:30pm OR by appointment (por cita)**

2025 Annual Monthly Raffle is available. Come or call for arrangement to have them. A raffle ticket is \$10/ticket. Prizes: 1st: \$100.00, 2nd: \$75.00, & 3rd: \$50.00. **The amount for the monthly prizes for 2025 is covered. Now the money earned will be to pay our Boiler System Loan, over \$69,000.** For more details, come or contact the parish office.

El Sorteo Mensual Anual 2025 está disponible. Venga o llame para hacer arreglo para tenerlos. El boleto de la rifa cuesta \$ 10 por boleto. Premios: 1º: \$100.00, 2º: \$75.00 y 3º: \$50.00. **El monto de los premios mensuales para 2025 está cubierto. Ahora el dinero ganado será para pagar nuestro Préstamo del Sistema de Calderas, más de \$69,000.** Más detalles, ir o comuníquese con la oficina parroquial.

Blessing of Chalk

The chalk is used to mark **20 + C + M + B + 25** over doorways. The numeral consecrates the new year. The initials remind of the magi –Caspar, Melchior, and Balthasar. This insignia signifies “May Christ bless the house.” **Remember to take one home.**

Bendición de la tiza

La tiza se utiliza para marcar **20 + C + M + B + 25** sobre las puertas. El número consagra el nuevo año. Las iniciales recuerdan a los magos: Gaspar, Melchor y Baltasar. Esta insignia significa "Que Cristo bendiga la casa". **Recuerda llevarte uno a casa.**

Congratulations! **December 2024 Raffle Winners** ¡Felicidades!**Winner****Seller**

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| 1. Ed Deluca | Deril Avery |
| 2. Adriana Cunningham | same |
| 3. Carmen Hernandez | same |
| 4. Yerlin Lendor | Betzaida Figueroa |
| 5. Irma Ortega | same |

Thank you for your contribution!

ATTENTION: As of later this month, January, the drawing will be 3 winners as stated in the above article.

ATENCIÓN: A partir de finales de este mes, enero, el sorteo será de 3 ganadores como se indica en el artículo anterior.

(Marriage Retreat in February 2025: Spanish speaking): Retiro Matrimonial

Retiro Matrimonial – Sabado 8 de febrero 2025: 9am -8pm y Domingo, 9 de febrero 2025: 9am-4pm en Centro for Pastoral Leadership, 28700 Euclid Ave. Wickliffe, Ohio 44092. Para más información: Ana Eslaquit –216-696-6525 ext 2530.

Offertory Box Envelopes for 2025 will be available on the tables by the main entrance. They are alphabetically by last name. Any questions, contact the parish office.

Los sobres de las cajas de ofertorio para 2025 están disponibles dentro de las próximas semanas. Están ordenados alfabéticamente por apellido. Cualquier pregunta, comuníquese con la oficina parroquial.

Annual Boxes for Weekly Offertory Collections are available. It is confidential.

Why are Offering Envelopes needed?

1. It assists the Parish Staff to get to know who is consistently coming to mass. **If you need any documentation in the future such as being a sponsor or immigration.**
2. The donation amount is a record for financial purposes. No name is mentioned only the total appropriate amounts. The only exception is if you want to track your donations for tax purposes.

Las cajas anuales para las colecciones semanales de ofertorios están disponibles. Es confidencial.

¿Por qué se necesitan sobres de oferta?

1. Ayuda al personal de la parroquia a saber quién viene constantemente a misa. **Si necesita alguna documentación en el futuro, como ser patrocinador o inmigración.**
2. La cantidad de la donación es un registro para fines financieros. No se menciona ningún nombre sólo el total de cantidades apropiadas. La única excepción es si desea realizar un seguimiento de sus donaciones para fines fiscales.

Reflection on Our Lord Jesus Christ, King of the Universe

Excerpt from **Pastoral Patterns, Winter 2024-2025, p.40**

“An epiphany is an unexpected manifestation. In the case of this feast, it is the manifestation of the Messiah to the magi. These foreigners, who did not even believe in the God we do, who were not Jewish, so were not awaiting the Messiah (the Christ), recognized in this tiny baby lying in a wooden trough the newborn king of the Jews. We are those magi today. We are called to make the effort to see Christ made manifest in today’s world. We are called to make the effort to see Christ made manifest in today’s world. We can see Christ made manifest in the Eucharist, in fact affirming his presence when we respond ‘Amen’ to ‘The Body of Christ.’... But perhaps most memorably we see Christ in a true epiphany, when he reveals himself unexpectedly, as he did as a newborn in a stable, or much later to the fishermen whom he told to drop their nets on the other side, or as the risen Lord on the road to Emmaus.”



Reflexión: Señor Jesucristo, Rey del Universo

Extracto de **Palabras Pastorales, Invierno 2024-2025, p. 28**

“Una epifanía es una manifestación inesperada. En el caso de esta fiesta, se trata de la manifestación del Mesías a los magos. Estos extranjeros, que ni siquiera creían en el Dios que nosotros creemos, que no eran judíos y por tanto no estaban esperando el Mesías (el Cristo), reconocieron en aquel pequeño niño acostado en un pesebre al recién nacido rey de los judíos. Nosotros somos hoy esos magos. Podemos ver a Cristo manifestado en la Eucaristía, y en efecto afirmamos su presencia cuando respondemos ‘Amen’ a ‘el Cuerpo de Cristo’.... Pero quizás más memorablemente vemos a Cristo en una verdadera epifanía, cuando él se nos revela inesperadamente, tal como se reveló en la forma de un recién nacido en un establo, o mucho después cuando se reveló a los pescadores a quienes les dijo que echaran sus redes al otro lado, o cuando se reveló como el Señor resucitado en la calzada de Emaús.”



Serving our communities
with five locations

Craciun Berry Funeral Home Cleveland
Craciun Funeral Home Middleburg Heights
Holick Craciun Funeral Home Westlake
Corrigan Craciun Funeral Home Cleveland
Fairview Park

216-281-7300

Charles D. Slone – Funeral Director
13115 Lorain Avenue Cleveland, OH 44111
Margarita Claudio – Hispanic Liaison

SLONE & CO.
Funeral Directors
www.slonecares.com
216-941-3434



Carilyn X Martinez

Owner
Quinceañera and
Sweet 16 Dresses,
Tiaras, Bouquets
15 Dolls and
Other accessories

6627 Pearl Rd Parma Hts Ohio 44130
By appointment
216-255-8531
carys15boutique@gmail.com



Bartell Georgalas & Juarez

Immigration and Criminal Defense Attorneys
Abogados de Inmigración y Casos Penales

Call for A Free Consultation/ Llame Para Una Consulta Gratuita
216 - 710 - 6700

You could get with UnitedHealthcare Dual Complete® LP (HMO D-SNP). Dual Complete with a health plan with \$0 Copay, for people who: Have both Medicaid and Medicare, and could use more help to cover more care and costs.

Get a prepaid card, \$175.00 a month, to buy covered over-the-counter (OTC) products and groceries.

Shane Snider Licensed Sales Agent 440-867-6142,
TTY 711 snide57@me.com
FaithLoveandHopesInsnurnace.com

Un plan UnitedHealthcare Dual Complete® LP (HMO D-SNP) con \$0 de copago, incluye beneficios adicionales para ayudarlo a recibir la atención y los servicios que le podrían estar faltando hoy. Si tiene ambas, Medicaid y Medicare, podría ser de gran ayuda para cubrir una mayor parte de su atención y costos.

\$175 al mes en una tarjeta precargada para productos de venta sin receta y alimentos saludables.

Ana Garcia Snider Agente de ventas autorizado 440-477-6173, TTY 711 anasnider@me.com
Sí, hablo su idioma



The Welsh Academy

Escuela Secundaria Exclusivamente
Para Varones • Grados 6-8

www.ignatius.edu/welsh-academy

Ven, Ve y Aprende

CASA ABIERTA
DOMINGO 25 DE FEBRERO
2-5 pm

Obtenga más información y confirme su asistencia
a la jornada de Casa Abierta en nuestro sitio web

Académicamente Riguroso
 Basado En La Fe
 Financiado Por Becas

Encuétranos en:
1944 W 32nd Street,
Cleveland, OH 44113
Teléfono: 216-939-2107



Saint Michael the Archangel defend us in battle. Be our protection against the wickedness and snares of the devil; May God rebuke him, we humbly pray; And do thou, O Prince of the Heavenly Host, by the power of God, thrust into hell Satan and all evil spirits who wander through the world for the ruin of souls. Amen.



San Miguel Arcángel, defiéndenos en la lucha. Sé nuestro amparo contra la perversidad y acechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre él su poder, es nuestra humilde súplica. Y tú, oh Príncipe de la Milicia Celestial, con el poder que Dios te ha conferido, arroja al infierno a Satanás, y a los demás espíritus malignos que vagan por el mundo para la perdición de las almas. Amén.